



DONGÓ

I. ÉV. 12. SZÁM.

1903. AUGUSZTUS 1.

CLEVELAND, O.

SIMA FERENC.



SIMA FERENC.

Ti welsz ebek!

Ez a Sima Ferec megszólítása azok számára, a kik nincsenek vele egy politikai hitvalláson. Közönséges welsz eb, nem is eb, de kutya az, a kinek gondolkozásmódja magyar ügyeket illetőleg nem hasonló az övéhez.

Maga az örök obstrukció. Megobstruál kerék e világon mindent. Meg önmagát is. Talán majd még a halált és megobstruálja.

Erős termete alatt csak "ugy reng a parlag." Széles vállain akkora bozontos fő nyugszik, akárcsak egy ősbölenyé.

Bozontos üstöke úgy befedi a hatalmas fejét, mint valami oroszlán-sörény. S ennek a bozontos üstöknek minden egyes szálla égnek mered, az erek kidagadnak halántékain, s hangja rikolt, mint az isten haragjának mennydörgése, a mikor valaki az ő jelenlétében magyar ellenesen beszél.

Nekimegy ilyenkor az "élőfának", de még az elefántnak is. S az ő kedvelt kifejezésével élve, átjár "csonton, vesén és velőn." A legvéresebb jakobinus ilyenkor, a ki a nyaktőlől sem irtóznék.

Háborgó lelke soha nem nyugszik. Mindig forr és kavargog benne valami, mint a kitörni készülő vulkán méhében.

A magyarországi eseményeknek minden fázisa nyomot vág lelkén, s mindenkor kitör belőle az ellenzéki képviselő, szidván az osztrákokot és a kormányt, mint a bokrot.

Bár kemény, kálomista nyaka az idegenbe kergette, még se tud meghajolni. Szóval és írásban velőigig ható harcot folytat az osztrák ellen, s az osztrák szellemű magyarok ellen.

Egyre az motoszkál lelkében s agyában, hogy nincs már messze az idő, a mikor a magyar hazának szüksége lesz az amerikai-magyarság karjára.

"Százezren megyünk akkor!" — kiált fel gyakran — és megverjük még az ördögöt is, ha osztrák!"

Mikor azután erőt vesz rajta a honvágy, csöndes ember lesz a jakobinus. Csöndesen megül egy sarokban, szemeit mereven egy pont-ra szegezi és néz, néz hosszasan, elmélázva.

Talántán a magyar délibábos rónát nézi lelki szemével, talántán a fölkelő napot, a hajnalhasadást látja, azért rengedez ilyenkor egy—egy harmatcsepp szeme pilláin?

(A hibáit majd máskor mondjuk el; mert egyszerre veszedelmes lenne.)

SZÜLŐFÖLDEMEN.

(Petőfi után a "Dongó" féléves jubileumára.)

Itt születtem én ezen a tájon.

A hol füst van s korom télen, nyáron.

Cleveland város születésem helye,

"Jó barátok" hadával van tele.

Most is hallom a dalt — elhangzott bár:

"Dongó" bogár! Szegény "Dongó" bogár!"

Ugy repültem ki, mint apró gyermek;

Soh'se hitték, hogy majd úgy megtermek.

Hejh! azóta félesztendő telt el;

Megrakodva buval és örömmel,

Fél eszendő! Az idő hogy eljár! . . .

S "Dongó" ára mégis csak egy dollár!

Hol vagytok ti derék honfitársak?

Közületek mentől többet lássak!

Foglaljatok helyet itt mellettem,

Hadd feledjem el minden keservem!

Hogy szárnyamon félesztendő van már! . . .

S hogy az áram csak egy beteg dollár.

Mint nyugtalan madár az ágakon,

Helyről helyre röpköd gondolatom.

Szedegeti a szépet és a jót,

Mindenféle megdongani valót.

Szárnyam minden zeget-zugot beszáll.

S mindezért jár egy nyomorult dollár!

Dongó voltam, s az is leszek újra;

Szálldogálok erre- arra zugva.

Szálldogálok, mert nincsen paripám;

Nem itatok! Magam is ihatnám!

Nincs mit innom, s még se mondom: Betyár!

Mért nem fizetsz? Hol a beteg dollár?

Megkondul az esteli harangszó;

Hazatér a fáradt kocsis, s a ló. . .

Pihenője van kocsisnak, lónak,

De soha sincs a "tintanyaló"-nak,

Kit a világ sárral, kővel dobál,

S ritkán csörög nála egy—két dollár.

Szálló igék.

"Isten áldja meg kenteket, engem már visznek!"

Sok helyütt találkozunk ezzel a szálló-igévé vált mondással különösen játéknál használják azok, a kikre nagyon rájuk jár a rud.

Ennek a szállóigének eredetét így adják elő.

Egyik máramarosi orosz faluban hire terjedt, hogy a temető kápolnájában minden éjjel kísértet jár fekete sertés képében. Nem is mert senki este felé odamenni.

Nagyban biztatták a kántort, a ki különben bátor ember volt, hogy menjen ki este a kápolnához. A kántor magához vett néhány bátor, erős embert s kimentek a kápolnához, a melynek ajtaját félig belökve találták. A mint beléptek, nagy rőfögés ütötte meg fülüket, s veszettül rohant az ajtó felé a kísértet és pedig éppen a kántor lába közé került, a ki ráesett a rőfögő kísértet hátára és ülve maradt rajta.

A megijedt kántor kétségbeesetten kiabált vissza a réműlettől szinte megdermedt hiveknek:

— Isten áldja meg kenteket, engem már visznek!

Később derült csak ki, hogy a kísértet egy makkról szabadult fekete kan volt, a mely éjszakára a kápolnába járt pihenni. Természetesen a megrémült kántor is megkerült nemsokára.



Elmegy a néger a fényképészhez képet csináltatni. A fényképész azt mondja neki, hogy barátságosan nézzen. Az eredmény azután az, hogy a néger szája nem fér a képre.

Hevesből.

Az egerszalóki kántor megfigyelt egy templom-járó öregasszonyt, a ki egy idő óta legutolsónak maradt a templomban, végigvárta az éneklést s azután sirva ment ki a templomból. A kántor szentül meg volt győződve, hogy az ő éneke hatja meg az öregasszonyt s egy alkalommal meg is kérdezte az öregasszonyt:

— Ugyan nénémasszony, miért jár maga egy idő óta sirva a templomból?

— Jaj, édes, kedves kántruram, az onnan van, hogy a kigyelmed éneklése egész a szüvemig szögál. Mert hát lássa, most a mult tavaszon megbetegedett egy mástól esztendőös szép úszótinóm. Eleget kuráltuk, de csak elpusztult. Hát mikor ez a szegény pára már utolsóban vót, hát a szakasztott világra éppen olyan formálag, de olyan keservesen bögött, akárcsak a kántruram éneke.

Sárosból.

— A bártfiak emberemlékezet óta jól tudnak inni. Különösen a régi jó világban ittak a bártfiak nagyokat és gyakran. Jó példával maga az előjáróság járt elől.

Különösen kitett magáért Bártfa város egyik régiebb rendőrkapitánya, a ki rendesen hajnaltájt járt, illetőleg vitette magát haza. János nevű hajduja rendesen meg tudta állapítani hogy mikor érte el a rendőrkapitány urban a szesz a legmagasabb grádust, s ilyenkor megragadta a kapitány urat és cipelte hazafelé.

Egy ilyen alkalommal, a mint nagykeserve bandukoltak hazafelé, a főkapitány elbotlott valamiben. Rá is rivalt nyomban a hajdura:

— János! Micsoda dísznő hever itt az uton?

Mire a János hajdu rendületlen flegmával odaszólt:

— A polgármester ur!

A rendőrkapitányban illuminált állapota dacára is volt annyi magyar királyi ész és tápéntat, hogy meghagyta a hajdunak:

— János, vigye kend haza a polgármester urat!

— Hát a kapitány urral mit csináljak? — véleményvezé a gazdájáért aggódó hajdu.

— Tamaszszon kend engem addig a falnak, a mig visszajön! — véleményvezé a kapitány.

Vendéglőben.

V e n d é g : De hallja, vendéglős, az már mégis csak több a soknál, hogy 30 krajcárt számitanak a kolbászért!

V e n d é g l ő s : Már bocsásson meg az ur, de egyáltalán nem drága a kolbász, ha megmondom az urnak, hogy az a kolbász egy híres dísznóból készült, a mit 20 éven át az egész világon megbámultak.

Az Arizonai Kicker.

Az amerikai szavazó polgársághoz.

Miután az a szándékunk, hogy négy év múlva megválasszassuk magunkat az Egyesült Államok elnökének, és — tekintettel arra, hogy ellenségeink oly sok támadást, intéznek polgári becsületünk ellen, jónak látjuk a következő magyarázatokkal szolgálni:

Gyermekkorunk életrajza.

Ellenségeink azzal vádolnak, hogy inas korunkban indulatos, engedetlen és kegyetlen természetű voltunk. Ötven élő tanuval bizonyíthatjuk (és tanuink 7-től 17 éves korig terjednek), hogy oly ártatlan - szívű voltunk, hogy bábuikkal játszadoztunk, és a vajás kenyérré por-cukrot hintettünk. Már 18 éves suhancok voltunk, midőn az első macskát agyoncsaptuk egy kövel, és több mint husz éves voltunk, midőn először dinnyét loptunk.

Legénykorunk története.

Irigyeink azt is állítják, hogy legénykorunkat birkalopással csavargással és a börtönbe való utazgatással töltöttük. Ellenkezőleg, ezer esküvel bizonyíthatjuk, hogy legénykorunkban a fűrészmalom - biznibe léptünk, és 7 évet ott töltöttünk. "Isten segíts" volt a jelszavunk, és naponként 12 órát dolgoztunk, és azt csak akkor, hagytuk abba, midőn rájöttünk, hogy a hirnév nem a fűrészmalomban csinalódik. Az a tény, hogy gazdánk egy vasvilát és egy imakönyvet adott ajándékba midőn megváltunk tőle, nem kíván magyarázatot.

Nyugatra való jövetelünk.

Azzal is vádolnak továbbá, hogy mint szökevény jöttünk nyugatra, és hogy a Kicker nevű hírhedt ujságot rablott pénzből alapítottuk. Indiana államot mi a déli órában hagytuk el hátunkon egy batyuval, és indulásunkkor a lakosság kivonult, hogy isten hozzádot mondjon. Zsebünkben csak 7 dollár és 3 cent volt, és három hónapig talpon utaztunk. Midőn Giveadom Gulchba érkeztünk 10 napig egy szekér alatt aludtunk a piacon, és az első két hétben egyszer ettünk naponként. Ennél kétségbeesettebb helyzetben egy jó ember sem volt. A hátunk fájt, a lábunk tele volt tyukszemekkel, és köhögtünk mint egy mellbeteg, és némelyek azt mondták, hogy egy hónap alatt el leszünk plántálva.

Egy kis igaz állítás.

Azt is mondják, hogy mi póker- játszással kezdtük szerencsénket a nyugaton, és ebben van egy kis igazság. Egy bányász, ki azt hitte, hogy egy sem élünk már sokáig, mulattatni akart és meghívott egy kis gyenge pókerre, és a

sors — vagy más valaki — ujjá kezünkre játszott 75 dollárt nyertünk és ezen vettünk betűket, subickot és fehér papirost, és kiadtuk az "Arizonai Kicker" első számát.

A póker- ügyben bevalljuk bűnünket. Neünk négy alsónk volt egy "teli ház" ellen és a nyereséggel megkezdjük — áldásos működésünket a gyapjas nyugaton. Az a hír, hogy megöltük a Kicker tulajdonosát, hogy a lapot elvegyük tőle, alaptalan rágalom. Addig itt nem volt lap, míg mi meg nem alapítottuk az "Arizonai Kikkert."

További rosszakaraturálgalmak.

Mások meg avval vádolnak, hogy a mióta a nyugatnak egy részét képezzük, vesztegetéssel jutottunk politikai hatalmunkhoz; hogy több mint 30 embert lelőttünk csupa időtöltésből; hogy mint hivatalnok, megloptuk a népet; hogy a közönség csak egy vezetőre vár, hogy felkasszon bennünket stb.

Mi ezekre azt feleljük, hogy egy élő ember sem mondhatja, hogy mi valaha egy dollárt adtunk volna neki korrump politikai célokra. Meglettünk választva, mert a nép szeretett bennünket. Igaz, hogy 14 különböző embert el kellett tenni láb alól, de csak azért, mert ők akartak minket eltenni, és a törvényszék mind-egyik esetben felmentett bennünket.

Mint hivatalnoknak, könyveink ellenőrzés alatt voltak, és azok mindig rendben találtak az utolsó centig. És a mi a lincselést illeti, nincs ember Arizona ezen a részében, a ki nem volna kész meghalni mi értünk.

Bocsánatot kérünk olvasóinktól, hogy ily állításokhoz, nyilatkozatokhoz és erős kifejezésekhez folyamodtunk, de ellenségeink oly állhatatosan használták azokat, hogy jobbnak láttuk mi is, hogy most az egyszer hagyjuk el a béke ösvényét és nyíltan lépünk a közönség elébe. Persze, ellenségeinknek az a céljuk, hogy ambiciónkat megfékezzék és hogy elnökké választásunkat lehetetlenné tegyék, de ebbe bele fognak bukni. Meg vagyunk győződve, hogy semmi, csak a halál fog bennünket megátolni abban, hogy 1904-ben elnöke legyünk az Egyesült Államoknak, tehát kérjük olvasóinkat, hogy azon túl hozzánk intézett leveleiket egyenesen a washingtoni Fehér Házba címezzék.

JIM HELLSO,

Polgármester, Postamester, lapszerkesztő stb.

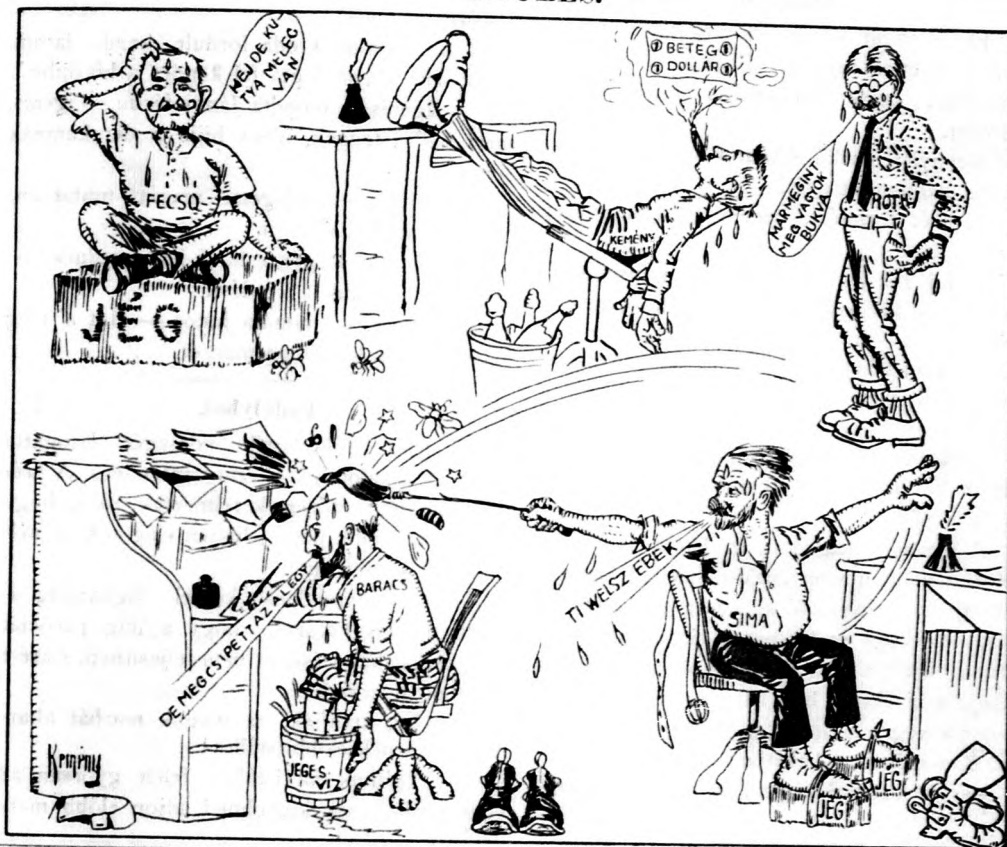
Szokrák.

A gyermekek és bolondok igazat mondanak, azért csukják be a bolondokat, s azért nem hallgatnak a gyermekekre.

Nem minden borju aranyból való, a mit körüláncolnak az emberek.

A bölcsészek mondásait rendszeren azért nem tudjuk megérteni, mert mindig valami nagy gondolatot keresünk bennük.

ÜDÜLÉS.



A „Magyar Hirmondó“ hátramoszdítói suttymban fölbiztatták a „Dongó“ rajzolóját, hogy pingálja meg az ő üdülésüket. Mikor azután meglátták a képet, ugyancsak felhorkantak és szörnyű bosszúval fenyegetőztek. Mivel pedig nem jó a pennarágókkal bajba keveredni, a „Dongó“ kivette a méregfogukat azzal, hogy a képpel egyidejűleg kiadhassák azt ami a begyüket nyomja.

Alább adjuk a nyilatkozatokat:

T. Kollega ur!

Láttam a képet. És sietek tiltakozni annak az én csekély személyemet ábrázoló része ellen. Mert először is az irodámban még inni való jegesvíz sincs, nem hogy lábfürdőre telnék. Másodsor: a redakciómban nincsenek legyek; mert nem bírják el a konkurenciát. Tisztelettel

Baracs Henrik.

Ha nekem máskor különb csizmát nem pingálnak, akkor átjárok a csontjukon, veséjükön és velőjükön.

Sima Ferenc.

Fecsó Imre teljesen jól érzi magát és nem kíván nyilatkozni.

Tiltakozom az — üres zseb ellen. Nem bírom azt — elviselni. Pedig jó régi, — akárcsak jó magam, Bármilyen legyen a nadrágom, a zsebe mindig egyforma vagyis olyan mint sok embernek a feje, meg a lelke..... A Petőfi Sándor-féle nadrágok hasonló zseb-bajban szenvedtek, azért mégis büszkék voltak gazdájukra. Tehát vissza üres zseb — be a nadrágyárba! Mert az üres zseb nehezebb ugyan a kincses lánánál, de nem könnyű ráfogni, hogy — lopott monétákkal van tele.

Róth.

Nekem pedig csak annyi megjegyzésem van, hogy álmomban volt talán már olyan jó dolgom, mint azt a kép mutatja, de hogy ébren lett volna, arra nem emlékezem.

Kemény

Abaujából.

Egyik abauji községben meghalt a cigánykóvác egyetlen rajkója. Elment a cigány a kántorhoz, hogy bucsuztassa el illendően a gyermeket.

— Mennyiért éneklél, kántor uram, azst a segin kis ártatlan purgyét?

— Két forintért, hanem az azután szép lesz!

— Jaj, sok les az kántor uram, hisen csak egy kicsiny kis gyerek vót. Elég les érte egy forint.

— Nem lehet, ha mondom. Magamnak is többbe kerül az ének, mert nagyon kiszárad utána a torkom.

A cigány végre belenyugodott, hogy megfizeti a két forintot, csak hogy a kántor előre akarta a pénzt.

A cigány haragudott, de letette a két forintot, s délután szép énekszó mellett siratták el a rajkót. A gyászoló közönség tele torokkal fujta, de ahogy se tetszett a cigánynak, hogy a kántor csak a vers elején kezd, s a mig beleigazítja a hiveket a hangba, s azután elhallgat. Megunja végre a dolgot, oda megy a kántorhoz, s megrántja a kabátját:

— De huzzad kántor, ha felvetted a hurát!

Borsodból.

A kövesdi matyó.

A János férfit Kövesdről Miskolcon valami kalandosságon gázolt által. Nevezetesen eladván a csirkéket meg a cseresznyét, az árát elkalandozta egy éjszakán különböző ivóhelyeken, miglen János elázva és kikopaszta, háborúságba keveredett egynémely hajnali járókkal.

És minekutána elverték, ő lefeküdt az utcai flaszterre, hogy csak azért se megy tovább....

Reggel aztán vizsgálva volt a dolog. Ki verte meg a Jánost?

Az anyjuk is odaért utána reggelre. Hát a mint a kapitány előtt tanácskoznak, tündönek, szó esik többek közt ilyformán:

Az asszony mondja:

— Dejszen nem fog kenden se az okos beszéd vén létire, mert csak kigyü egyszer a sorja kendnek, hogy valami szerencsétlenségbe gyün kend az italtul....

— Ne félj te attul — felel a János férfit bekitőleg — mert a részeg ember szüz Mária kötőjébe esik.

Erre nekifordul az asszony elmosolyodó szájjal:

— Az éjszaka is oda fordult kend, látom, hogy szüz Mária fogta fel kendet a kötőjébe..

— Igenis — mondta János férfit — igenis, mert hál' Istennek, nincs hijja a derekamnak semmi.

Oszt meg is illette magát, mutatván, hogy semmi baj sincsen.

— De hát a pénze hová lett kendnek? — löki hozzá anyjuk a kérdést.

— Hova? — mondja János — Hát a' meg a szüz Mária kötőjében maradt....

Erdélyből.

A Székelyföld egyik községét látogatta meg egy alkalommal a szuperintendens. A székely atyafiak erősen kérelmeztek nála, hogy adjon már nekik papot, hiszen elég sokáig nélkülözték a szent igét.

A szuperintendens kézzel foghatólag akarta megmagyarázni, hogy a mig parókiát nem építenek, kérésüket nem teljesítheti, s azért így szolt hozzájuk:

— Jaj, atyafiak, ha maguk marhát akarnak, építsenek előbb istállót!

— Építünk mi istállót, felelt gyorsan az egyik göbé, csak kigyelmed adjon előbb marhát!

Máskor jobban vigyáz.



P á c i e n s : Látja, doktor ur, ön ezelőtt tiz évvel azt mondta, hogy még legfőlebb egy esztendeig élek és ime még itt vagyok ma is!

O r v o s : Majd máskor jobban vigyázok.

Szigorlaton.

Most történt júniusban, a tömeges szigorlatozások idején.

Három jelölt ült az első sorban. Előttük a zöld asztalnál Antal professzor, az egyházjog kiűnő tanára.

Megkérdezi az elsőtől:

— Mondja kérem, ismeri ezt a szót, hogy "canon"?

— Hogyne ismerném!

— Akkor mondja meg, mi annak a jelentése.

A szigorlatozó zavartan hebegett össze-vissza, de nem tudta megmondani.

A tanár boszankodva kérdezte tőle:

— Milyen vallásu ön?

— Római katolikus.

— Lám, lám és még sem tudja. Mondja meg hát a második ur.

A szomszéd hirtelen felkapta a fejét. Ugy érte ez a kérdés, mint a villámcsapás.

— Ejnye, ön sem tudja? Milyen vallásu ön?

— Római katolikus.

— No hiszen, szép katolikusok!

A tanár ur most a harmadikhoz fordult.

— Persze, ön sem tudja.

— Dehogy nem! A "canon" a szent misének a szent angyali énektől a szent áldozásig terjedő része.

Egy szuszra, akadozás nélkül mondta el a hosszú definíciót. A tanár meglepődötten bölintott a fejével.

— Brávó! Nagyon jól van! Hogy hívják önt?

— Khon Izsó vagyok, kérem alássan!

Levegő-változás.

— Hogyan, ma egy hete még heringgel kereskedél, ma pedig sajtot árulsz? Mfért e gyors változás?

— Hja, barátom, az orvos sürgős levegő-változtatást ajánlott!

A Holtonon.

— Hol vette azt a kutyát, Erzsa néni?

— Valami angol hagyta el, oszt mondok, magamhoz veszem, hátha megtanulok tüle angolul.

Különös megokolás.

Könyvelő (ujév napján): Főnök ur, azt hiszem, jó lesz ámitók, a mikor most ujév napján fizetésemelést remélek öntől?

Főnök: Ugy- én pedig azt mondom, hogy ön ebben az esetben rosszul számított, már pedig én rosszul számító könyvelőket nem tarthatok. Elsején mehet!

NEWYORKI ZSIDÓ SZÓTÁR.

Kille — Baxter street. (Igazi értelme: tetű.)

Schecker — hirlapi jelentés. (Valódi jelentése: hazugság.)

Schnorrer — utazó ügynök. (Eredeti jelentése: koldus.)

Schofel — francia gróf. (Valódi értelme: kopott.)

Szikkrák.

Némely ostobasággal úgy van az ember, hogy előbb el kell követnie, s csak akkor látja be, hogy igazán ostobaság.

— Minden szabály unalmas, csak a kivételek érdekesek.

Az amerikai férfi

a házasság előtt



és a házasság után.

DONGÓ.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second
Class Mail Matter.

DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: KEMÉNY GYÖRGY.

RAJZOLJA: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre - - - - \$1.00
Magyarországra " " - - - - \$1.50

CAXTON BLD., CLEVELAND, O

Egyes szám - - - - - ára 5 cent

Vegyes hírek.

Bridgeportról Lorainba vetődött egy nemrég érkezett magyar legény. Gazda ember fia lévén, nem igen ölte a munkát, vagy legalább nem úgy, a mint az ájris előmunkás szerette volna, a miért is folyton nógatta a fiut.

Az angolul nem értő legény egyszer csak megunta a sok nógatást s ékes magyar nyelven odaszól az előmunkásnak:

— Hát s z a k m á n y e z?

Az ájris előmunkás szörnyű dühös lett és ott jártatta az öklét a fiu orra körül, a mire a gyerekből megint csak kitört az őszinte szó:

— Már pedig hiába mérgeskedik, hisz nem s z a k m á n y e z!

Nagy lett azonban a csodálkozása, a mikor az előmunkás minden további teketória nélkül elzavarta a munkából.

— Az egyik pennsylvaniai városban előadták a műkedvelők a "Sztrájk"-ot s az előadásnak olyan hatása volt, hogy a mulatságon valóságban is kiüttött a sztrájk csattanós nyaklevelek alakjában. A rendezőség annyira fölbuzdult a hatáson, hogy legközelebb előadja a "Sárga csikó" helyett a "Két fekete kutyá"-t. Hír szerint a két fekete kutyára máris erősen nyomják a jegyeket.

— New Jersey állam egyik magyar telepén igen derék dolgot művelt egy honfitársunk, a ki alaposan benyakalt állapotában szegény özvegy szálladónéjától a pénzt követelte, mert különben agyonveri gyermekeivel együtt. A hősi (a kibe még finánc korából szorult ennyi

virtus), ki tudja meddig ment volna még az erőszakoskodásban, ha véletlenül a megrémült asszony nem értesíti a rendőrséget. A jó szimatu férfit megérezte a peccsenye illatot, s hamarosan levegővé akart válni. A rendőrök azonban hamar nyomra kaptak, s bármint fenyegette őket sarkával az obsitos finánc, nyakon csipték és bedutyizták. Az atyafi a kóterben talán majd rájön arra, hogy nem minden szabad ám még egy végzett fináncnak sem.

Májk a jó barát és Frenk, az ő esamja

vagy:

A megápoltt magyar nyelv
Amerikában.

M á j k: Vell, hová cihálódsz, Frenk?

F r e n k: Megyek a poszt oficzra, moni ordert váltani.

M á j k: Vét e minit, én is megyek.

F r e n k: All rájt. Hanem hari ap, mert sietek.

M á j k: Mingyán redi leszek, csak apstész szaladok a kalapomért.

F r e n k: Hozd le az én brellámat (umbrella — esernyő) is, mert klódi kezd lenni.

M á j k: Mán itt is van. Lesz gó.

F r e n k: Merre menjünk?

M.: Le a Medicin schritten.

F.: Ahun gyün a Billi, tán ü is a citibe megy.

B i l l i: Oda hát, — megyek a policz kortra, a szklájerhez.

M.: Harri ap, ép ott gyün a mi kár. ú:!

F.: Schtap, miszter!

(A villamos megáll, felszállanak.)

B i l l i: Hova mentek, bojsz?

F r.: Ekkis monit küdünk az old kontriba.

M.: Hát neked mi bajod a szklájernál?

B i l l i: Egy szanemegant megfajtoltam, hát varrantot vett ki rám.

F r.: Ammán trubli. Van lajered?

M.: Abbijon, mennyi a béled?

B.: Csak 100 dollár. A szalonsom kibélelt.

F r.: Na, gud báj, Billi, nekünk itt le kell schtappolni. Ma este találkoznak a szalonba, oszt elmondhatod, hogy jártál, — ha a dzsélbe nem kerülsz.

B i l l i: Ta—ta! Aj no fréd!

Anzágolás.

— O minop arra ébredek, hodj valami lárme van o szobábo. Hallok még tegnap éjjel is. Megóntám a dolgot és megnézek, hodj micsede. Hát a kaszni mügé leeste edj kés és aztat rágott a rozsdá. Ez tsinálta oleján larmentot.

— Hodj a gyomrodot rágjon a rozsdó!

A „Dongó“ daloskönyvéből.

Dongó szállt a kis menyecske
Ablakára.
Ott zimmegett, ott zümmögött
Le-fől szállva....
Kis menyecske kinyitotta
Az ablakát
Kis ablakát....
De a dongó, diri dongó
Csak ki nem szállt.

Nyitva maradt a menyecske
Kis ablaka.
Barna legény lopózkodott be
Gyorsan rajta....
Kis menyecske csukogatná
Az ablakát
Kis ablakát....
Észrevette, hogy az ura
Jön odaát.

Sírva áll a kis menyecske
Az ablakba.
Kérdik tőle: „Mért kesereg?”
Mi a baja?”
Irul - pirul a menyecske....
Sári dongó,
Diri dongó....
„Nagy a bajom, mert megcsipeti
Egy nagy dongó.”

Nyugalom a fő.

Leiser Hosenspiegel vegyes kereskedőnek az a szerencsés ötlete támadt, hogy rovarpor helyett téglaport árult. Az egyik vevője dühösen rátámadt:

— Hallja, a maga rovarpora nem ér semmit!

— Ógy? Hát hodjan használto?

— Belefujtam a nyilásokba, a hol a poloskák tanyáznak.

— Hát khi mandta, hodj fojjon bele o nyilásokba?

— Hát hogy kell?

— Meg kell fagni oz állotkákot és rájuk hinteni o port.

— De hiszen, ha már megfogtam, agyon is ütöm őket!!

— Agyonötni? — mondja Hosenspiegel rendületlen nyugalommal — agyonötni?..... Nu az se nem rossz!

Váratlan hatás.



— Főnök ur, kérem, a pénztáros megszőkött 30 ezer koronával!

— Mişoda? Csak 30 ezerrel? A gazember tönkre akarja tenni a hiteletem?!

Ki a szerencsés.

— Nézd csak, ott megy Majer, a kinek a legidősebb leányát most jegyezték el!

— Ki a szerencsés ember?

— Hát Majer!

Alkalmoszerű jókívánások.

Toledóba menj te turós galuskát enni.

— Legyen neked olyan biztos helyzeted, mint a bolgár fejedelemnek otthon.

— A „Betegségélyző Egyletek Szövetkezeté”-hez tartozó tagegyletek szíves figyelmébe ajánljanak téged a jubileumi pénzek irányában.

— Légy te szövetségi tisztviselő és egyhangulag szavazzák meg neked a perköltséget.

— Fizessenek neked olyan lelkiismeretesen, mint a hogy az amerikai magyar lapoknak fizetnek.

— Legyen a te neved „osztrák”!

— Soh'se szabadulj meg a legyektől, ha nem járatod a „Dongó”-t.

— Potya olvasó hírében állj te.

— Clevelandban, vagy Toledóban kérdezd te meg az asszonyoktól: „Hogy a tojás?!”

A pápa haldoklásakor.

A milyen nemes volt egész életében,
Olyannak találta a halál is éppen.

Bárcsak a bojtárok követnék a példát,
S élnének oly életet, a minőt ő élt át.

Mialatt belőle várták ki a lelket,

Bojtárjai sok helyt vérrre verekedtek.

A „DONGO“ POSTÁJA.



Emmike. kisaszony, kegyed nagyon babonás. Legalább erre enged következtetni levele, melyben azt írja, hogy a minap véletlenségből belépett egy szép asszony táljába, s a babona szerint a mely lány egy szép asszonynak a

táljába lép, megsántul. Dehogy, sántul! Csak arra vigyázzon, hogy félre ne lépjen, mert akkor könnyen megsántulhat.

Kiváncsi. Gyakran sokkal nagyobb tehetséggel bír.

Fédor Sanyi. Kelemen Gergely azért nem irt a minap, mert a "nagy gyakorlatokra" ment és napszurást kapott.

R. - ka. Kérem, dehogyan veszszük rossz néven. Egész bátran elolvashatja; mert nem olyan fekete az ördög, mint a minőnek festik.

TALÁNYOK.

Mi ez?

A $\frac{\text{hal}}{\text{ál}}$ $\frac{n}{i}$ CS $\frac{\text{alma}}{\text{alma}}$ $\frac{\text{alma}}{\text{alma}}$ $\frac{\text{ek}}{o}$

A megfejtés beküldésének határideje 1903 augusztus 12.

A megfejtés díja: egy szép könyv.

A múlt számban közölt talány helyes megfejtése:

A hán Budapesten.

Helyesen megfejtették: Hárpás Sándor, Németh Ferenc, Fédor Sanyi, Balázs Mihályné, Szmolok Károly, Gross Sárika, K. N.

A jutalmul kitűzött könyvet Németh János (Allegheny) nyerte meg.

Elszólta magát.

— Édes Elemér, egész biztos lehetek abban, hogy én vagyok az első szerelemed?

— Egészen biztos lehetsz drágám!... Különben nagyon különös, hogy ti mindnyáján ezt kérdezték az embertől!

Clevelandban megnyílt a magyar gyógyszerár 144 So. Woodland ave. cor. Bolton. Tulajdonosa F. A. Mersits, budapesti okl. gyógyszerész. A gyógyszerárban mindenféle hazai gyógyszer kapható.

Honfitársak!

Amerikaszerte óriási hőség urakodik!

Mindenféle hull az ember, akárcsak ősszel a légy!

Tudomásunkra jutott,

hogy több honfitársunknál a mostani nagy kánikulában beteg talérok tanáltatódnak, azért mi felajánljuk szolgálatainkat és megmentjük honfitársainkat attól, hogy a gyilkos hőségben még a beteg dollár miatt is aggodniuk kelljen.

Tessék

a beteg Dollárt borítékba tenni s beküldeni a

„DONGÓ“

címére.

Mi a dollárt kigyógyítjuk és küldünk érte olyan medecinát, hogy még a sir szélén álló ember is visszakivánczik erre a pocós-tás világra

A „Dongó“ címe:

Box V. Cleveland, O.

Newarki magyar csárda.

Idegenbe de jól esik
A magyarnak,
Ha valahol jó bort mérnek,
Jó szót adnak.
Newarknak van ilyen helye
Tell Józsefnél;
Jó szót is ad, el is fogad,
S jó italt mér.
Ha valaki nem bir már az
Erejével:
Kuglizóján dobálózhat
A tekével.

TELL JÓZSEF saloonos

333 ELM STR.

NEWARK, N. J.

SZALONOSOK!

Valóságos szégyen és gyalázat, hogy minő rongyos billiárd-asztalok vannak némely szalokban.

Pedig hát ezen könnyű segíteni!

Polónyi Lajos olcsón és jól megfikszolja úgy, hogy a saját édes anyja sem ismer rá az előbb rongyos asztalra.

Polónyi Lajos címe:

221 GARRETTSON STR.,

CLEVELAND, O.

A „DONGÓ” arcképcsarnoka.

Jelen számában megkezdte a „Dongó” az amerikai magyar újságírók és a közügyek terén szereplő férfiak arcképeinek és jellemrajzainak közlését.

Ezután hétről-hétre jön egy-egy ilyen arckép.

Ezeket az arcképeket idővel könyv alakban is kiadjuk és pedig diszes alakban.

A ki még eddig nem fizetett elő a „Dongó”-ra, az ne zsgorgassa azt a hitvány tallért, hanem küldje be a „Dongó” címére.

„DONGÓ”

Box V.

Cleveland, O.

Bank és váltó üzlet.

Rizsák János

128 2-ik utca
PASSAIC, N. J.

PENZT a leggyorsabban küld az óhazába. Pénzt kamatozás végett elhelyez úgy itt, mint az óhazában.

HAJÓJEGYET elad a legjobb hajókra.

OKIRATOT kiállít.

→ Minden éle ügyben pontosan eljár ←
Utbaigazítást ingyen ad.

Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában
Töltöd a napokat testtől munkában;
S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,
Hogy mikor együtt van egynehány garasod,
Elküldd a hazába a szegény családnak,
A mely segítséget csak is tőled várhat:
Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,
Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!
Homestead városának van magyar bankárja,
Kinek Duquesneban is van egy irodája:
Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —
Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá senki.

Egyenes ember, ki nem ötöl, s nem hatol;
Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.
Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom.
Irj neki, mert hidd el, javadat akarom.
Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket:
Tanácsot szívesen, okosan ad néked.
Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bármi.

Törvényes utakon ki tudja ő járni.
Kiállít szerződést, s bármily oklevelet:
Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.
Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,
Ne fordulj hát soha „mozgó” bankárokhöz!
Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,
Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod megbánni.

Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8-ik és Dixon utcák sarkán.

DUQUESNE, PA.

12 Duquesne, Ave.

HALT! A ki Clevelandban a városban megfordul és jól akar enni, az menjen el

Horváth Istvánhoz 40 WALNUT STR

a hol oly izletes ebédet kap, hogy megnyalja utána mind a tíz ujját.

Az az igazi jó bolt, ahol minden kapható. Ilyen boltja van South Bendben Obernay Gábornak. Van pediglen: hazai módon berendezett étterme, pool- és billiárdasztala; elad házat és telket, köt élet- és tüzbiztosítást, minden törvényes ügyet jól és jutányosan elvégez és mindezek tetejébe még pénzt is kölcsönöz.

Kell-e még több magyarom?!

OBERNAY GÁBOR üzlete

803 W. Division Str.,

South Bend, Indiana.

Vidéki megbizottaink.

Bridgeport: Leskó Lajos.
Manayunk, Pa.: Bacsó János.
Startle, O.: Baranyay József.
Desire, Pa.: Borsody János.
South Bend: Madarassy Tamás, Obernay Gábor, Kovács Lajos.
Pittsburg és környéke: Antalics György.
Fairport, O.: Kocsis József.
Youngstown, O.: Tóth József, bankár.
Congo: Szabó Béla.
Perth Amboy: Papp János.
South Norwalk: Nagy Antal.
E. Toledo: Simon P. Gyula.
Carteret: Fábrián István.
Pocahontas: Pócsik Ferenc.
Trenton, N. J.: Párichy János.
So. Bethlehem: Grünstein Izidor.
Kapovár, Canada: Idb. Brunyánszky János.
Phoenixville, Pa.: Kükemözey János.
Newark, N. J.: Krózsér István.
Duquesne: Béda P. István.
Passaic: Tóth Pál.
Elizabethport, N. J.: Bogár János.

Demcsák Péter, Juhász Ferenc és
 Hagara Zsigmond urak föl vannak hatal-
 mazva a "Dongó" előfizetési pénzeit fölvenni
 és nyugtázni.

A "Magyar Hirmondó"

Caxton Bldg - - - - Cleveland, O.

ELOFIZETÉSI ÁRA:

Egy évre: - - - \$2.50
 Magyarországra - - - 3.00

Messze földön nagy a hire
 Juhász szalonjának.
 Jó a bora, az emberek
 Csodájára járnak.
 Mivel pedig régi dolog:
 Borban az igazság!
 Nagy vidáman méri Juhász,
 Hogy sokan hassák.

Juhász István szalonja

821 Bolton A., Cleveland, O.

A jánoki csárda.

Jaj de hangos a jánoki csárda.
 Jakab Pista annak a csaplárja.
 Csendül — kondul a pohár;
 Csörög, ropog a dollár.
 Billiard meg kuglizó
 Sehhol sincsen olyan jó,
 Mint Jakabnál.

Jakab Pista szalonja.

54 Bismarek St., — — Cleveland, O

Cleveland városának
 Van egy híres pékje,
 Kinek olyan finom
 Minden süteménye,
 Hogy ki abból eszik,
 Ugy érezi magát,
 Mintha csak 6-hájjal
 Kengetnék hasát.

Kassowsky István-nál

— kapható a legjobb kenyér és sütemény. —
 135 Trowbridge Ave., Cleveland, O

Azt mondja a példabeszéd.
 "A hus is jó a szegénynek."
 Csakhogy jó hust, kiki tudja,
 Nem akármely bolosán mérnek.
 Lukács Pista a Holtonon
 Csak a javát méri, vágja;
 Annak, a ki nála vesz hust,
 Hamar szük lesz a nadrágja.

LUKÁCS JÁNOS mézártszéke

431 Holton street, — — Cleveland, O.

Jó ital, jó étel s magyaros barátság
 Fogad Turóczynál a South Woodland-
 on.

Ilyen étel, ital, szives vendéglátás
 Alig hihető, hogy máshol is akadjon.
 A ki valamikor ivott s evett nála;
 Ha csak rágondol is, elcsurran a
 nyála

Turóczy János vendéglője

52 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

A Berkovits szalonjában
 Az a nóta járja:
 Nem ittam én, nem is izok
 Senki kontójára.
 Hogyha izok, pénzem bánja.
 Hejde mikor ez a csárda
 Ugy hiteget,
 S addig izom, a mig lehet.

BERKOVITS ADOLF

1934 E. Madison Ave. Cleveland, O.

CSINGILINGI CSARDA.

Soh' se megyek más csardába mulat-
ni, —
Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.
Hogy nem iszom, megfogadtam nem
egyszer, —
Csak ne volna Csingilingi csárda:
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

Boldizsár Ferenc

1873 E. Madison Ave.,
CLEVELAND, O.

BETEKINTS CSARDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtetted.
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,
Ilyet se találni, minden falu végen,
A szép asszony főztje, rég hiányzott
nékem.

Ezért elballagok három falun végig:
Mert a boroskát is a javából mérik.

Fügedy Pál

289 Holton St., Cleveland, O.

LEANYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mészárszéket,
Hol olyan friss a hus hogy szinte béget.
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a
rúdás,
Hogy egy félfont husnál szinte Isten
áldás.
Leányok, asszonyok! A Majoros méri.
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem
nézi.

49 BISMARCK Cleveland, O.

Bridgeporton minden gyerek
Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi
Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,
Ne feledd:

Tenger partján Ciglár Józsit
Felkeresd!

CIGLÁR JÓZSEF

233 SPRUCE STR. BRIDGEPORT, CON.

BANDISTA.

Heje-huja, dinom-dánom vigan szól
a banda
Pikulás is, a kontrás is gyönyörűn ki-
adja,
Takács János dirigálja a bármely mu-
latságra,
Szívesen megy muzsikálni a Takács
bandája.

Takács János szalonos,

Cime: 162 So Woodland Ave.,
Cleveland, O.

A „MAGYAR HÁZ“.

A „Magyar Ház“ újra magyaré lett,
Most lesz benne csak igazi élet.
Juhász gazda vette meg a portát.
A számadó Jakecsy, aki bort ad.
Az igazi „Magyar Ház“ ban
Ugy szól majd a nóta,
Ahogy nem szólt eddigelé
Sok esztendő óta.

A clevelandi „Magyar Ház“
új tulajdonos:

JUHÁSZ JÁNOS

198 HOLTON STR.

Egyleteknek fontos!

Mélyen tisztelt egy'etek!
Jó lesz ide figyelnetek!
Jelvény, zászló, ha s úkséges.
Szalag, sapka bármily ékes,
Színaranyból készült jelvény.
Mi jó áll a magyar mellén:
Zászló-szög, bot és kalapács.
Vagy legyen az akármel más:
Olyan helyen rendelkeztek!
A hol jól bánnak veletek!
Szénerért kováshoz bolond megy
— Ez biztos, mint az egysz-regy —
Hát az, ki olyanhoz megyen,
Ki nem tudja: mi fán terem
Emez, vagy amaz a kelék,
Ókosabb-e! Szólni tessék!
Hanem abban biztos lehet
Akármelyik magyar egylet,
Hogy Pappéknak a munkája
A helyét mindig megállja.

Papp Ferenczné

607 East 13 str., New York City

EZ AZ IGAZI.

A Medecin utcán nincsen olyan csár-
da,

Mint a Lechneré;

Az egész Isztszájdon nincsen olyan
ital

Milyen az övé.

Oda megyek, ott mulatok. Hej-haj! —
rogyásig.

Hajnal hasadásig.

LECHNER Szalonja,

1715 E. Madison Ave., Cleveland, O.

BAKA OSÁRDA.

Az Isten a bakát azért teremtetted,
Hogy a flaskó álljon haptákot előtte.
S ha kiürült: Kérdéjk, — jön firer
Lucskay
és az üres flaskót megtöltve hozza ki.
A mit hoz, az ital és nem bitvány löre.
Nem pincében termett, hanem a szől-
lőbe

LUCSKAY LAJOS a gazda

46 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.

BUFELEJTŐ OSÁRDA.

Wesztszájdi magyarok, ki vágyik ital-
ra:
Mindennap menjen a Herman street
sarkara.

A Freund szalónjának számja 62,
Detroit-hoz közel van a bufelejtő.

FREUND GYULA

62 Herman St., Cleveland, O.

SO. LORAINIAK!

Sze elmes Mózesom sohse láttam olyat,
A milyet a Dobos a csapján kifolyat.
De a ki a Dobost eddig nem ismeri,
A lábát 5 hozzá be ne merje tenni.
Ha Dobosnál magad tán rosszul viseled,
Szűrődöt könnyen az ajtón kívül leled.
A ki iszik nála, esztét el nem issza,
És a szive vágyik a Doboshoz vissza.

Gyerünk hát DOBOS Józsihoz!

Steelplant 10 ave. Vine st. sarkán.

Ki az ó-hazába pénzt óhajt küldeni
Annak csak a Klein bankjába kell elmenni
— Braddock Avenue 1113 alatt —
Tőle a pénz gyorsan és pontosan halad.
— — — csakugyan a pénzküldési tines;
No de volt, van-e hely, hol ilyesmi nincs?
Van-e föld, hol az nem ismeretes?
Kle i n-nak a bankja nem hess, hess, hess!

Klein I. magyar banküzlete
BRADDOCK, PA.

KODERNA és MIHAJLOVITS

magyar műköszörűsök,

58 Frankfort St., * * * Cleveland, O.

Kinek kése, ollója, borotvája, vagy más vágó
szerszáma életlen, az vigye el hozzájuk. Ha
ők megköszörűlik valakinek a borotváját, az
ugy leviszi a szőrt, hogy a ménkű se jobban.
A kinez élesíteni való borotvája, vagy olló-
ja van a magyar negyedben, az átadhatja Ma-
tusz Istvánnak, 172 Holton St.

Fene egy nagy ország ez az Amerika,
A csodás dolog itt ugyancsak nem ritka,
Hanem olyan bolt még nem hiszem, hogy legyen,
Mint van Kiss Jánosnak South Bethlehembem.
Amit csak megkíván ember szeme, szája,
Azt az ő boltjában rendre megtalálja:
Szattyng. gatyamadzag, lábas és nagytekno,
Csizma, cipő, nadrág, sétatob, esernyő;
Fűszerszám s huféle is kapható nála.
Okiratot is ir, s pénzt küld a hazába.

Kiss János üzlete

701E. 3rd St., So. Bethlehem, Pa.

KOSSUTH-SZOBOR SZIVAR

— A LEGJOBB 5 CENTES SZIVAR A —

Clevelandi Kossuth-szobor

: : : : : SZIVAR : : : : :

K É S Z I T I :

I. D. SANDS



1054 Lorain Street Cleveland, O.

Bethlehembem a magyarok hiznak nyakra-főre:
Mint a rózsza olyan piros arcuknak a bőre,
Olyan kolbász meg szalonna nincsen Debrecenben,
Mint a minő Tachovszkynál South Bethlehembem.
A mióta Bethlehembem ő állja a széket,
Nem ismernek a magyarok but, vagy betegséget.
Piros-pozsgás egytől egyig, s nincsen más hibájuk,
Csakhogy minden 3 hétben szük lesz a ruhájuk.

Tachovszky József mészárszéke

317, 3rd Street,

So. Bethlehem, Pa.

Készpénzért vagy heti lefizetésre.

Nem kell menni anglushoz,
Némethhez, sem tóthoz
Van butoros magyar is már
Menjünk Moskovitzhoz.
Ad az nekünk finom butort,
Szőnyeget vagy kályhát,
Nem találjunk mákos-ecese
Hét faluban párját.

MOSKOVITZ M., butorüzlete

51 So. Woodland, a Nickel Plate
keresztezésnél, közel a magyar
templomhoz.

Tóth Jancsinál így dalolnak.

A mikor még legény voltam
Tóth Jancsinál be-bekaptam,
De mióta házasság vagyok
Ritkaság, ha bekaphatok.
De ha egyszer Tóthoz megyek
Ott vagyok oszt bátor gyerek.
Attól mit a Tóth ad innl
Gurázsinnak meg kell gyünni.

TÓTH JÁNOS szaloonja
409 Grand Ave., Cleveland, O.

✪ Mit mond a Joe ✪

A Tóth Józsi azt mondja:
Kis pohárral nem adok.
Én pediglen aszondom
Ha megiszom bekapok.
Próbáld meg hát barátom
Kukucskaálj be nála
S bele szeretsz azonnal
A Tóth poharába.

TÓTH JÓZSEF saloonja
a Grand Ave.-n van 452 szám alatt.

Mióta az ősi Bismarck sáros,
Jó Tőkészky ottan a korcsmáros.
Olyan jó bor van nála barátom,
A minő nincs harmínékét határon.
Hires azért a Bismarck, bár sáros;
Mert Tőkészky ottan a korcsmáros.

Tőkészky Mihály szalonja
56 Bismark st., Cleveland, O.

MENYECSKÉ!

Szép magyar menyecskek
 Azt a kutyafáját!
 Kóstoljátok meg a
 Németh fűszerszámját,
 Cukor, kávé s minden
 Egyéb vagyon nála.
 Hust is lehet kapni
 A Németh boltjába

Németh András
 uram bolja 1897 East Madison Ave.,
 Cleveand, O.

Pipagyujtó csárda ki van festve;
 Oda jár a magyar minden este.
 Matusz gyujtja a pipát,
 A bora meg kedvet ad
 Minden este.
 A kinek kialudt a pipája: menjen el
Matuszhoz 172 Bolton St.,
Cleveland, Ohio.

Perényi Béla,

a hírneves new yorki zászlókészítő esinos kiállítású
 árjegyzéket adott ki, amelyben megtalálható min
 de fé e egylet kellék.

Perényi Béla elhatározta, hogy több: külföldre
 nem ésait zis őt még a Her ő Páternek se, mert
 az amerikai magyar egyletek ugy elhalmozták ren-
 delésekkel. A mely egyletek szüksége van bár-
 mely egyleti kellékre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szivesen küld. C i m e:
PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York.

Lorainban mai napság
 Az a nóta járja:
 Gyere pajtás, nagyot inni
 Dobos saloonjába.
 Az itálnak minden cseppje
 Véré válik benned.
 Dobos bora halottba is
 Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS saloonja
 811 BROADWAY LORAIN, O

Bartkó Andrást úgy ismeri a magyar,
 Hogy ő nékünk mindig jót ad s jót akar;
 A ki tehát azt a mi jó kedveli,
 Hogy ha Bartkót fölkeresi, jól teszi.
 Cukrot, kávé s minden fűszert egyebet,
 A magyar jót csak a Bartkónál vehet.

Bartkó András
 Fűszere üzlete

177 So. Woodand Ave., Cleveland, O.

STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egylet mielőtt a jelvényt,
 sapkákat, vagy zászlót megrendelné, ha mintát
 és árszabályt kér tőle.

☛Munkája a legszebb és legolesőbb.☛

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**
 189 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

Nincs akkora hasa
 Nyolc török pasának,
 A mily nagy hordói
 Vannak a Juhásznak,
 S nem az Erie tónak
 Vízével van telve:
 Abba van szoritva
 A magyar jó kedve.
 Mind jó féle vinkó:
 Tokaj s szamorodni,
 A ki megkóstolja,
 Nem fog szomorkodni.

JUHÁSZ JOZSEF

pincéje

Clevelandban Bolton Ave., 806 szám alatt van.

A Dongó szegény legény, de egy hamis
 100 dollárost fizet annak, a ki be tudja bizonyi-
 tani, hogy:

1) máshol jobb hajójegyet lehet kapni, mint
 Apáthynál;

2) iskolai könyvekben, másnál nagyobb
 választék van és több tudomány van bennük,
 mint az övéiben; —

3) hamarabb haza tudja küldeni a pénzt
 mint ő;

4) szebb imakönyvet árul, mint ő;

5) egyáltalán különb portékát és szebb ol-
 vasmányokat tud felmutatni, mint a milyenek
 nála kaphatók.

APÁTHY FERENC

üzlete

195 So. Woodland Ave., Cleveland, Ohio.

Magyarország leghíresebb jós-
 nője Mrs. Becher, ki mindenki-
 nek úgy a mulját valamint a
 jövőjét megmondja. Megmondja
 milyen lesz a jövőtöbbedi. Ad ta-
 ndesot és szerencsét minden üzleti
 vagy családi dolgokban és vállá-
 latokban. Elváltakat összehoz.
 Gyógyít bizatosan minden beteg-
 séget gyógyszer nélkül. Vidékiek-
 nek, kik egy dollárt, a korát
 és a hajszinét beköldi, levéltől
 jósol. Gyózkodjatek meg a tudoma-
 nyról. — Reggel 8-tól este 8-ig,
 vasárnap is fölkereshetök. Pénz
 nélküli leveleket nem válaszol.
 Cím: 220 E. 14-th Street, 11. floor,
 New-York.

NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző volt es. és kir. konzuli ügyvivő
a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Nagy New York
városában

Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni
és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

PÉNZÜKET a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és
összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt ol-
csóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

HAJÓJEGYEKET el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide,
akár oda.

MEGHATALMAZÁSOKAT, SZERZODÉSEKET és egyéb hazai iratokat közjegyzői
módra, konzuli láttaozással kiállít, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat
bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható
emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

NÉMETH JÁNOS 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött
ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessek címezni:

NÉMETH JÁNOS, bankár, 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM M. 639.

SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites köz-
jegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12 ig, d. n. 1-től 5 ig.

Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája

1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készít és hitelesít hazai okmányokat. Rendez
örökösödési ügyeket. Behajt követeléseket. For-
dításokat hitelesítő eszközök.

DR. FRIED,

—a magyarság kedvelt orvosának—

Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Hus kell a magyarnak,
Nem krumpli, vagy kása!
Kinek szüksége van
Friss husra, kolbászra.
Menjen Kaluzsához:
Soha meg nem bánja.

KALUZSA kétszer ad ráadást
40 CORWIN AVE

A Becsali csárda.

A mikor akarja gazda uram Zsóka,
Becsali csárdában akkor szól a nóta.
Mert hogy nincsen párja annak az itálnak,
Mit a B csaliban a magyarnak adnak.
A mit a Zsóka ad, nincsen annak párja,
Azért hangos mindig a Becsali csárda.

83 Bolton Ave., CLEVELAND, O.

J. H. WIEDER

Italmérése 1412 Woodland Ave.
Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra.
Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pon-
tos kiszolgálással kielégíteni.
Lévelelbeli megrendelést pontosan teljesít.